

Notice of the China Banking Association on Issuing the Implementation Plan for Green Bank Evaluation in the Banking Sector of China (for Trial Implementation) [Effective]

中國銀行業協會關於印發《中國銀行業綠色銀行評價實施方案(試行)》的通知 [現行有效]
【法實引證碼】CLI.6.314236(EN)

Issuing authority: [Other Institutions of the Central Government,Associations,China Banking Association](#)

Document Number: No. 171 [2017] of the China Banking Association

Date issued: 12-26-2017

Effective date: 01-01-2018

Level of Authority: [Industry Regulations](#)

Area of Law:[Banking & Finance](#)

Notice of the China Banking Association on Issuing the Implementation Plan for Green Bank Evaluation in the Banking Sector of China (for Trial Implementation)

中國銀行業協會關於印發《中國銀行業綠色銀行評價實施方案（試行）》的通知

(No. 171 [2017] of the China Banking Association)

(銀協發[2017]171號)

All development financial institutions, policy banks, large state-owned banks, joint-stock commercial banks, postal saving banks and other entity members:

各開發性金融機構、政策性銀行、國有大型銀行、股份制商業銀行、郵儲銀行等會員單位：

For the purpose of specifying and implementing the spirit of the Green Credit Guidelines issued by the China Banking Regulatory Commission ("CBRC") and other documents and regulating the green credit work of banking institutions, in accordance with the requirements of the Guiding Opinions on Building a Green Financial System (No. 228 [2016], PBC), the Plan for the Division of Work in the Implementation of the Guiding Opinions on Building a Green Financial System (Letter No. 294 [2017], PBC General Office) and other notices, the CBRC has designated the China Banking Association to undertake the organization and implementation of green bank evaluation in the banking sector of China.

為細化落實中國銀監會《綠色信貸指引》等文件精神，規範銀行機構綠色信貸工作，根據《關於構建綠色金融體系的指導意見》（銀發[2016]228號）、《落實〈關於構建綠色金融體系的指導意見〉的分工方案》（銀辦函[2017]294號）等通知要求，中國銀監會指定中國銀行業協會承擔組織和實施中國銀行業綠色銀行評價工作。

At present, under the guidance of the Policy Research Bureau of the CBRC during the entire process, the China Banking Association has organized and completed the preparation of the Implementation Plan for Green Bank Evaluation in the Banking Sector of China (for Trial Implementation), which are hereby issued to you, all banks participating in green bank evaluation shall diligently study them, and implement them according to the actual business.

目前，中國銀行業協會在中國銀監會政策研究局的全程指導下，已組織編寫完成《中國銀行業綠色銀行評價實施方案（試行）》，現將實施方案印發給你們，請各參與綠色銀行評價工作的銀行認真學習，並根據實際業務參照執行。

Annex: Implementation Plan for Green Bank Evaluation in the Banking Sector of China (for Trial Implementation)

附件：《中國銀行業綠色銀行評價實施方案（試行）》

December 26, 2017

2017年12月26日

Annex

附件

Implementation Plan for Green Bank Evaluation in the Banking Sector of China (for Trial Implementation)

中國銀行業綠色銀行評價實施方案（試行）

Chapter I General Provisions

第一章 總則

Article 1 This Plan is made for the purposes of thoroughly implementing the spirit of the document "developing green finance" in the Report of the 19th CPC National Congress, carrying out the Guiding Opinions on Building a Green Financial System and the Plan on the Division of Work in the Implementation of the Guiding Opinions on Building a Green Financial System and other policies, specifying the implementation of the regulatory requirements of the Green Credit Guidelines, among others, issued by the CBRC, regulating the green credit work of banking institutions, and conducting green bank evaluation.

第一條 為深入貫徹十九大報告中“發展綠色金融”的文件精神，落實《關於構建綠色金融體系的指導意見》和《落實〈關於構建綠色金融體系的指導意見〉的分工方案》等政策，細化實施銀監會《綠色信貸指引》等監管要求，規範銀行機構綠色信貸工作，開展綠色銀行評價，特制定本方案。

Article 2 Green bank evaluation shall adhere to the "professional, independent and impartial" principle, evaluate the green bank work of the banks participating in evaluation in a comprehensive, prudent and objective manner, and direct the banking sector to actively support the green, circular and low-carbon economy under the premise of "controllable risks and sustainable business," effectively prevent environmental and social risks, and improve banking institutions' own environmental and social performance.

第二條 綠色銀行評價遵循“專業、獨立、公正”的原則，全面、審慎、客觀評價參評銀行的綠色銀行工作情況，引導銀行業在“風險可控，商業可持續”的前提下，積極支持綠色、循環、低碳經濟，有效防範環境和社會風險，提升銀行機構自身環境和社會表現。

Article 3 The green bank evaluation scope shall firstly cover development financial institutions, all policy banks, large state-owned banks, joint-stock commercial banks, and postal savings banks that conduct the annual self-evaluation of the green credit business of the CBRC. Based on the experiences obtained, the evaluation scope will be gradually expanded to medium- and small-sized commercial banks.

第三條 綠色銀行評價範圍先期為開展銀監會年度綠色信貸業務自評價工作的開發性金融機構、各政策性銀行、國有大型銀行、股份制商業銀行、郵儲銀行。在取得經驗的基礎上，評價範圍將逐步擴大至中小商業銀行。

Green financial reform and innovation experimental zones shall be encouraged to make regional green bank evaluation plans in light of local conditions, specify the scope of application thereof in the plan, and conduct green bank evaluation on a periodical basis.

鼓勵綠色金融改革創新試驗區因地制宜制定區域性綠色銀行評價實施方案，在方案中明確其適用範圍，並定期開展綠色銀行評價工作。

Article 4 The basis for green bank evaluation shall be the reviewed Form of Key Indicators on Green Credit Implementation and its annex, which are submitted by all evaluation targets to the CBRC.

第四條 綠色銀行評價的依據為各評價對象報送至銀監會並經過複核的《綠色信貸實施情況關鍵指標填報表》及其附件。

.....

.....

Dear visitor, you are attempting to view a subscription-based section of lawinfochina.com. If you are already a subscriber, please [login](#) to enjoy access to our databases. If you are not a subscriber, please [subscribe](#). Should you have any questions, please contact us at:

+86 (10) 8268-9699 or +86 (10) 8266-8266 (ext. 153)

Mobile: +86 133-1157-0713

Fax: +86 (10) 8266-8268

database@chinalawinfo.com

您好：您現在要進入的是北大法律英文網會員專區，如您是我們英文用戶可直接 [登錄](#)，進入會員專區查詢您所需要的信息；如您還不是我們的英文用戶，請[註冊](#)並交納相應費用成為我們的英文會員。如有問題請來電諮詢：

Tel: +86 (10) 82689699, +86 (10) 82668266 ext. 153

Mobile: +86 13311570713

Fax: +86 (10) 82668268

E-mail: database@chinalawinfo.com

【法實引證碼】CLI.6.314236(EN) 北大法實www.lawinfochina.com



Message: Please kindly comment on the present translation.

Confirmation Code:  Click image to reset code!

Translations are by lawinfochina.com, and we retain exclusive copyright over content found on our website except for content we publish as authorized by respective copyright owners or content that is publicly available from government sources.

Due to differences in language, legal systems, and culture, English translations of Chinese law are for reference purposes only. Please use the official Chinese-language versions as the final authority. lawinfochina.com and its staff will not be directly or indirectly liable for use of materials found on this website.

We welcome your comments and suggestions, which assist us in continuing to improve the quality of our materials.